

Aragonès

«Ta guaranziar a combibenzia entre comunidaz luengüísticas» a Declaración Unibersal de os Dreitos Luengüísticos quiere «trobar unos prenzípios d'orden unibersal que premitan creyar a promozi3n, o rispeto y l'emplego sozjal publico y pribato de totas as luengas».

Aranès (occità)

«Entà garantir era convivència entre comunautats lingüístiques» era Declaracion universau des drets lingüístics vò «trobar uns principis d'orde universau que permeten assegurar era promocion, eth respècte e er usatge sociau public e privat de totes es lengües.»

Asturià (asturianolleonès)

P'algamar la convivencia ente les comunidaes llingüístiques la Declaración universal de los drechos llingüísticos quier alcontrar unos finxos de calter universal que sofiten dexuru la promoción, el respētu y l'usu social públicu y privau de toles llingües.

Caló

«Vash shimerel i contchel mashkar o thel» i Phikavipen Univèrzalno kotar hakaj kotar-o shib kamel «Arkh jheke katar porundo univèrzalno ke shinerav otrogipav i nomindem, o pativ tahj o traipen sotsialno pukano thaj nikabel kotar saro-o shib».

Castellà

«Para garantizar la convivencia entre comunidades lingüísticas» la Declaración universal de derechos lingüísticos quiere «encontrar unos principios de orden universal que permitan asegurar la promoción, el respeto y el uso social público y privado de todas las lenguas.»

Català

«Per garantir la convivència entre comunitats lingüístiques» la Declaració universal de drets lingüístics vol «trobar uns principis d'ordre universal que permetin assegurar la promoció, el respecte i l'ús social públic i privat de totes les llengües.»

Èuscar

«Komunitate linguistikoen onteko elkarbizitza bermatzeko» Eskubide linguistikoen deklarazio unibertsalak «hizkuntza guztien erabilera, promozio eta errespetu bai publiko zein pribatua zihurtatzeko gai diren printzipio unibertsal batzuk aurkitu nahi ditu».

Gallec

«Para garanti-la convivencia entre comunidades lingüísticas» a Declaración universal de dereitos lingüísticos quere «atopar uns principios de orde universal que permitan asegura-la promoción, o respeto e o uso social público e privado de tódalas linguas.»
